CROIX-ROUGE FRANÇAISE

RETABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

د کورنۍ یوځای کولو

کړنلاره

Cofinancé par l'Union européenne

IFRC

د کورنۍ
یوځای کولو
کړنلاره

دا کتابچه په فرانسه کې د قبول شوي کس او بهر کې د کورنۍ دواړو لپاره ده، چې هر یو یې په پروسه کې دندې لري.

د کورنۍ یوځای کېدل څه دي؟

← زه کولی شم دغه اقدام وکړم؟

که د کډوال، فرعي ساتنې یا بېوطنه کس په توګه منل شوي یاست، کولی شئ د کورنۍ بیا یوځای کولو پروسه پیل کړئ.

← کله د کورنۍ بیا یوځای کولو پروسه پیلولی شم؟

تاسي د OFPRA (دبېوطنه وګړو د ساتنې فرانسوی اداري) یا CNDA (د کډوالی حق د ملي محکمې) لخوا تر منل کېدو سمدستي وروسته کولی شئ د کورنۍ یوځای کولو پروسه پیل کړئ.

دا زمینه مساعدوي، چې ستاسی د کورنۍ غړي ستاسي سره په فرانسه کې د یو ځای کېدو لپاره د اوږدمهالي ویزې غوښتنلیک وسپاري.

که تاسي یو بالغ کس یاست، کولی شئ د ژوند شریک او کمعمره او ناواده شوي ماشومان مو راولئ (تر ۱۹ کاله کمعمره).

که نابالغ یاست، کولی شئ خپل والدین او د هغوی کمعمره ماشومان راولئ.

→

پاملرنه

د ځینو استثناوو سره، که داسي نابالغ کس و اوسم، چې والدین مې مړه شوي یا نادرکه شوي وي، نشم کولی خپل کمعمره ورونه او خویندي راولم.

← که هغه مهال چې نابالغ (ه) وم د OFPRA یا CNDA لخوا مې قبولي تر لاسه کړې وي او اوس بالغ (ه) یم، کولی شم د کورنی یوځای کولو کړنلاره وکاروم؟

هو، مهمه دا ده چې تاسې په نابالغ عمر کې د پناه غوښتنه کړې وه.

← د کورنی یووالي او کورنی بیا یوځای کېدو ترمنځ توپیر څه دی؟

د کورنی بیا راټولو پروسه د هغو خلکو اړوند ده، چې له پناه‌غوښتنې پرته د نورو دلایلو له مخې په فرانسه کې د لږ تر لږه ۱۸ میاشتو راهیسې استوګن وي او د خپلو کورنیو د هرکلي لپاره لازمي مادي سرچینې ولرې (تخوا، استوګنځای، نور.).

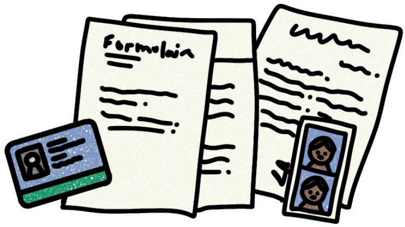
پاملرنه

که تاسي له OFPRA یا CNDA څخه د قبولی تر لاسه کولو وروسته واده کړی وي، د کورنی یو ځای کولو کړنلارې څخه نشئ برخمن کیدی. په دې صورت کې د کورنی بیا راټولو پروسه پیلولی شئ.

لنډیز او عمده پړاوونه

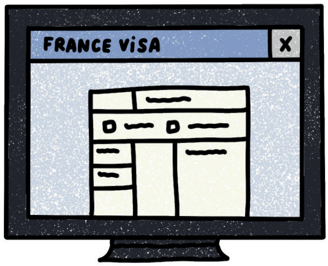
.1

زه مې د ویزې دوسیه بشپړوم
۷ پاڼه



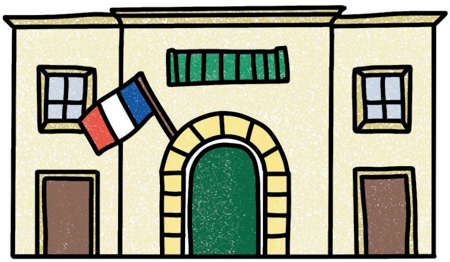
۱ پړاو

 زه مې دوسیه بشپړوم
۸ پاڼه



۲ پړاو

د فرانسې ویزې انټرنټپاڼه
کې فورمه ډکوم
۱۰ پاڼه

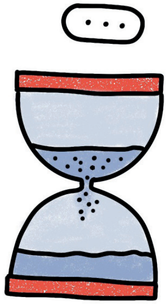


۳ پړاو

د خپلې کورنۍ لپاره د فرانسې په سفارت کې
ملاقات اخلم
۱۲ پاڼه

→

.2
سفارت زما د ویزې درخواست
طی مراحل کوي
۱۵ پاڼه



۴ پړاو

د BFR فورمه ډکوم
(د کډوالو کورنیو دفتر)
۱۶ پاڼه

۵ پړاو

سفارت ته انتظار کوم، چې ځواب راکړي
۱۷ پاڼه

.3
سفارت پریکړه کوي
۱۹ پاڼه

سفارت مثبت ځواب راکوي
۲۰ پاڼه

سفارت ځواب نه راکوي
۲۱ پاڼه

سفارت منفي ځواب راکوي
۲۲ پاڼه

DEMANDE DE VISA
PHOTO
NOM:
NOM DE NAISSANCE:
PRÉNOM(S):
SEXE:
M F
LIEU DE NA
NO DE DOCU
RÉSIDENC
PROFES
Partie réservée à l'administration

.1

زه مې خپله د ویزې دوسیه بشپړوم

زما کورنۍ باید د خپلې استوګنې په هیواد کې میشت د فرانسې سفارت ته د اوږدمهالې ویزې غوښتنلیک وسپاري.

له کومه ځایه پیل وکړم؟

۱ پړاو

زه د ویزې غوښتنلیک دوسیه بشپړوم

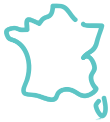
لازمه نه ده، چې دغه ټول سندونه باید ولرم خو هغه کوم چې ډېره برخه یې چمتو کړم.

- ☑ زما د ژوند شریک د مړینې په صورت کې: د مړینې تصدیق.
- ☑ هر هغه سند چې کولی شي له کورنۍ سره زما اړیکه ثابته کړي (فامیلي عکسونه، په پیغامونو کې خبرې، ویډیو اړیکې، د پیسو لیږد، د رخصتیو ریکارډ، د ښوونځي تصدیقپاڼې...).
- ☑ د استوګنې په هیواد کې زما د کورنۍ د اړیکو شمېرې.

بې‌سرپرسته ماشومان (MNA):

- ☑ د نابالغ ګڼل کېدو د ارزونې کاپي (که چیرې د MNA د کورنۍ د نورو غړو یادونه کېږي).
- ☑ د OPP کاپي، د تعلیمي همکارۍ قضاوت‌پاڼه یا د سرپرستۍ پریکړه.
- ☑ د ماشومانو د سوسیال مرستې د ملاتړ تصدیق‌پاڼه (ASE).
- ☑ د ASE راجع کوونکي لخوا داسې لیک، چې له مخې یې دا واقعیت تثبیت شي چې د کورنۍ یووالی د MNA په ګټه دی.

په بهرنیو ژبو سندونه باید له تصدیق شوي ژباړې سره وړاندې شي.



زه په فرانسه کې یم

باید تمام اسناد ذیل را جمع آوری و آماده کنم:

- ☑ د فرانسې د ویزې فورم (۱۰ پاڼه وګورئ).
- ☑ د ویزې مرکز یا سفارت ته بلنه.
- ☑ د کورنۍ د پېژندنې عکسونه.
- ☑ د خپلې اقامې یا رسید دوه طرفه کاپي (په استثنا د بې‌سرپرته نابالغه ماشومانو که چیرې چمتو نه وي).
- ☑ د OFPRA یا CNDA پریکړه.
- ☑ د زیږېدو کارت د OFPRA*
- ☑ فامیلي کتابچه OFPRA*
- ☑ نکاحخط OFPRA*
- ☑ زما د کورنۍ غړو پاسپورټونه، چې تر ۶ میاشتې ډېر وخت یې پاتې وي.
- ☑ د کورنۍ غړو د زیږېدو کارتونه.
- ☑ نکاحخط.
- ☑ د جلا کېدو په صورت کې: طلاق‌خط او/یاد کوچنیانو راوستلو لپاره د والدینو صلاحیتونو د ورکړې رسمي امر.

*که تر لاسه شوی وي.

→

پاملرنه

فرانسوي مقامات به زما لخوا په OFPRA کې د ورکړل شویو بیانونو همږغي او یووالی وپلټي (تخلصونه، نومونه، زما د کورنۍ د غړو د زوکړې نیټې او ځایونه، د ماشومانو تعداد، نور).
زه په مدني حالت کې د بدلونونو او اصلاحاتو په اړه د بریښنالیک له لارې OFPRA ته خبر ورکوم.

زه باید د خپلو عزیزانو پېژندګلوي او له خپلې بهر میشتي کورنۍ سره د فامیلو اړیکو درلودلو ثبوت وړاندي کړم.

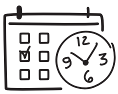
زه باید د یو تعداد سندونو نه شتون توجیه کړم. حالت ته په کتو، زما دوسیه ممکن نور داسې سندونه ولري، چې دلته نه دي ذکر شوي.

زه بهر کې یم

پاملرنه

که له خپل اصلي هیواد دباندې کوم بل هیواد کې د فرانسې ویزې ته غوښتنلیک سپارم، باید هغه هیواد ته د ورتګ او ورځخه د تګ قانوني لارې چارې ولټوم.

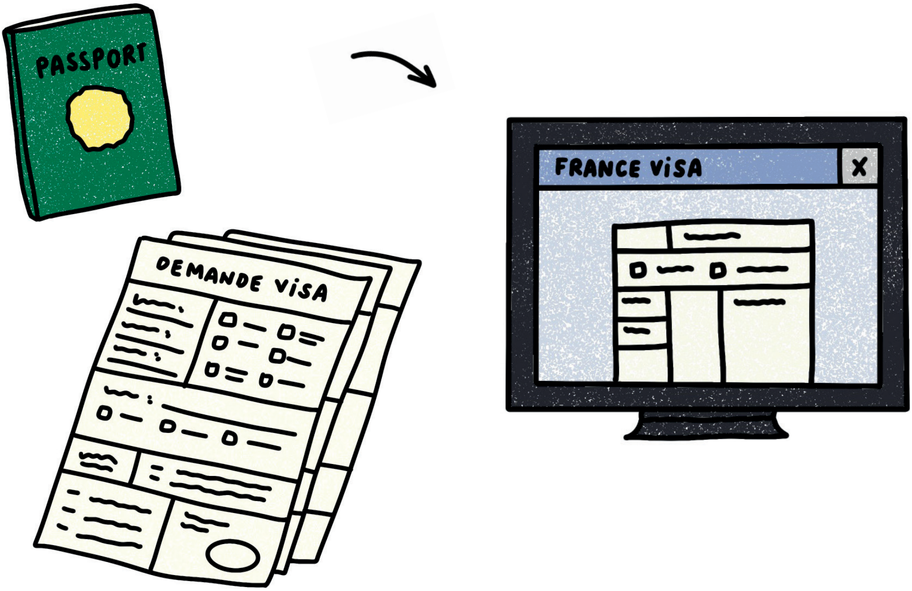
زه د امکان تر کچې سندونه چمتو کوم او **عکسونه یا کاپیانې** یې استوم خپل قریب ته چې فرانسه کې دی (زما پاسپورټ، د زیږېدو کارت، چمتو شوي عکسونه، نور).



زه باید خپل سفر پلان کړم (ترانسپورټ، استوګنځای، د ورتګ ویزې، که چیرې بل هیواد ته ځم، لګښتونه او داسې نور). دا ټول باید د فرانسې سفارت کې تر ملاقات وړاندي وکړم.

۲ پړاو

زه باید د فرانسې د ویزې په انټرپاڼه کې د ویزې فورمه ډکه کړم



← که کورنۍ مې پاسپورټ ونلري، باید څه وکړم؟

زه د **یوه پاس** غوښتنه کوم. ددې کار لپاره خبر ورکوم
یوه خیالي (XXX000) پاسپورټ شمیره کاروم، څو د ویزې فورمه بشپړه کړای شم.

زه په فرانسه کې یم

زه د ویزې پاڼې ته ځم France-Visas
د حساب تر پرانستلو وروسته د کورنۍ
د هر غړي لپاره یوه د ویزې فورمه ډکوم.

پاملرنه

په ځینو هیوادونو کې پاس نه منل کیږي او له همدې خاطره د پاسپورټ درلودل لازم دي.

زه بهر کې یم

په فرانسه کې زما فامیل ته خپل د اړیکو معلومات او ادرس ورکوم (تلیفون شمیره، بریښنالیک، پستي ادرس).

پام ساتم چې د ویزې غوښتنلیک
په ټوله پروسه کې همدغه **تلیفون شمیره او بریښنالیک** فعاله وساتم.

۳ پړاو

د فرانسې په سفارت کې د خپلې کورنۍ لپاره ملاقات اخلم

زه په فرانسه کې یم

← **چیرې باید د خپلو عزیزانو لپاره ملاقات ترتیب کړم؟**

د ویزې پاڼې ته ځم **France-Visas** څو معلومه کړم، چې چیرې او څنګه ملاقات ترتیب کړم او څوک یې مسؤل دي.

زه د سفارت د انټرنټپاڼې له لارې ملاقات ترتیبوم.

یا هم د ویزې مرکزونو له لارې چې په فرانسوي ویزو کې ذکر شوي دي (VSF، AEG، TLS، CAPAGO، SogeBank...)

په ځینو هیوادونو کې دا زما په کورنۍ پورې اړه لري، چې ورشي او ملاقات تعین کړي.

سفارت یا د ویزو مرکز د ملاقات تایید کوي.

د ویزې غوښتنلیک لګښت لري. د فرانسې ویزو انټرنټپاڼه په دقت سره لولم، څو د سکام یا تیر ایستلو مخنیوی وکړم.

که چیرې یو انلاین ملاقات ترتیب کړم د ویزې له کوم مرکز څخه (VSF، AEG، CAPAGO، TLS...) ممکن یو بانکي کارت یا یوې غیر فرانسوي سیمه ییزې شمیرې ته اړتیا ولرم.

د ملاقات تر لاسه کولو لپاره د انتظار موده ځینې وختونه ممکن ډیره اوږده وي.

→

د خپلو عزیزانو لپآره د ویزې غوښتنلیک تر سپارلو وروسته زه د **رسید یوه کاپي** تر لاسه کوم، چې د سفارت یا ویزې مرکز لخوا راکول شوی (VSF، AEG، CAPAGO، TLS...).

دغه سند کې د پروسې د پیل او د ویزې غوښتنلیک د دوسیې نمبر شامل دي.

په سفارت کې تر ملاقات وړاندې، زه د ویزې غوښتنلو دوسیه په بهر کې خپلې کورنۍ ته لیږم چې پرنټ یې کړي.

زما د نابالغو ماشومانو ملتیا باید د یوه بالغ کس لخوا وشي، چې ما په لیکلې بڼه سفارت ته د ملاقات په موخه له هغوی سره د تګ لپاره تعیین کړی وي.

زه په بهر کې یم

له یاده نه باسم چې باید پیسې راسره ولرم، څو هلته د ویزې د دوسیې فیس تادیه کړم (۹۹ یورو معادل سیمه‌ییزې پیسې د هرې ویزې پر سر) او ممکن خدماتي فیسونه.

زه د سفارت یا ویزې مرکز لخوا راکړل شوی رسید راسره ساتم، کوم چې زما د دوسیې سپارلو ثبوت دی.

زه خپله ټوله دوسه پرنټ کوم. او زه خپل اصلي اسناد (که چیرې راسره وي) ملاقات ته د ځان سره راوړم.

← **که ملاقات کې حاضر نشم؟**
له سفارت یا ویزې مرکز (VFS، AEG، CAPAGO، TLS...) سره اړیکه نیسم څو هغوی ته د وضعیت په اړه معلومات ورکړم او د نوي ملاقات غوښتنه وکړم.

که په بهر کې یم، **نو ډېر پام ساتم** چې د ملاقات په پای کې **خپل پاسپورت** بیرته راسره واخلم

19 20 21
24 25 26 27 29
30 31

2.

سفارت د ویزې غوښتلیک طی مراحل کوي.

د طی مراحل کولو موده کیدای شي اوږده وي.
په اوسط ډول باید له ۲ تر ۸ میاشتو انتظار وکړم.

۴ پړاو

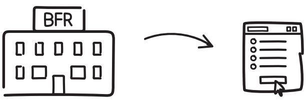
زه BFR فورمه ډکوم

(د کډوالو کورنيو دفتر)

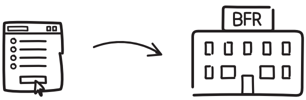
زه بهر کې يم

زه بايد انتظار وکړم.
لازمه نه ده، چې سفارت ته ورشم.

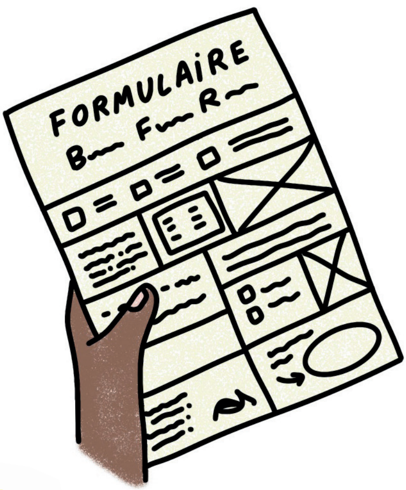
زه په فرانسه کې يم



د کډوالو کورنيو دفتر (BFR) ماته معلوماتي فورمه ليږي. زه دغه فورمه ډکوم او د اړتيا په صورت کې له يو شخص/نهاد څخه مرسته غواړم.



زه سمدستي دغه فورمه له ټولو غوښتل شويو سندونو سره ليږم. که چيرې ځيني غوښتل شوي سندونه ونلرم (مثلاً: د کډوالو د سفرسند)، په همدغه خط کې BFR ته خبر ورکوم.



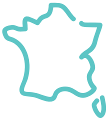
۵ پړاو

سفارت ته انتظار کوم څو راته ځواب راکړي.

زه بهر کې یم

زه باید انتظار وکړم.
لازمه نه ده، چې سفارت ته ورشم.

د خپل غوښتنلیک اړوند تازه معلومات د BFR د اړیکو فورمې ډکولو یا مستقیم سفارت ته د لیک له لارې غوښتې شم. سفارت کولی شي د پلټنو ټوله موده له ملاقات وروسته تر ۸ میاشتو وغځوي.



زه په فرانسه کې یم

۱ حالت

د پلټنو د غځونې له اطلاع پرته.
له ملاقات دوې میاشتې وروسته او د پلټنو غځونې خبرتیا نه تر لاسه کولو په صورت کې د بیاکتنې کمیسون (CRRV) کې د ویزې ردیدو پر وړاندې د استیناف غوښتنه کوم. د استیناف غوښتنې د ثبت لپاره ۱ میاشت وخت لرم.
په دې برخه کې له اداري یا وکیل څخه مرسته غواړم.

۲ حالت

د بهرنیو اسنادو د تایید لپاره د پلټنو غځونې خبرتیا – ضرب‌الاجل تر ۴ میاشتو وغځول شو (۱ ځل د تجدید وړ دی).

3.

سفارت یوه پریکړه کوي

زه کیدی شي له مختلفو سیناریوګانو سره مخ شم:
سفارت کیدی شي زما کورنۍ ته ویزه ورکړي
یا یې رد کړي.

اړوندې پریکړې ته په کتو باید کوم اقدامات وشي؟

سفارت مثبت ځواب راکوي

زه بهر کې یم

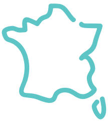
زه سفارت ته ورځم او خپل پاسپورټ (یا پاس) او ویزه تر لاسه کوم.

زه ۳ **میاشتې** لرم، چې فرانسې ته ولاړ شم.

پاملرنه

د پاس درلودلو په صورت کې، زه **یوازې ۱ میاشت** وخت لرم، چې فرانسې ته ولاړ شم.

د اړتیا په صورت کې د خروجي ویزې یا د استوګنې مودې لپاره د تادیاتو اړوند لازم اقدام کوم.



زه په فرانسه کې یم

له خپلې کورنۍ سره د هغوی د استوګنې له هیواده د وتلو شرایط پلټم.

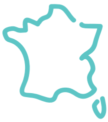
له کورنۍ سره مې په وتلو کې مرسته کوم (د الوتکې ټکټ او نور).

که نابالغ ماشومان مې یوازې سفر کوي، د سفر اجازه‌لیک ورکوم او له هوایي شرکت څخه غوښتنه کوم که د سفر پرمهال زما د کوچنیانو ملتیا کولی شي.

سفارت ځواب رانکړی

زه بهر کې يم

له سفارت سره اړيکه نيسم څو خپل د ويزې غوښتنليک اړوند تازه معلومات تر لاسه کړم.

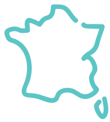


زه په فرانسه کې يم

که ۸ مياشتې وروسته هم ځواب نه وي راکړل شوی، ددې معنی دا ده چې سفارت زما غوښتنه رد کړې ده.

له سفارت سره اړيکه نيسم څو معلومه کړم، چې دا يو ځنډ نه دی او د رديدلو دلايل وپوښتم، ځکه په ځينو وختونو کې د انتظار موده کيدی شي تر ۸ مياشتې ډېره وي.

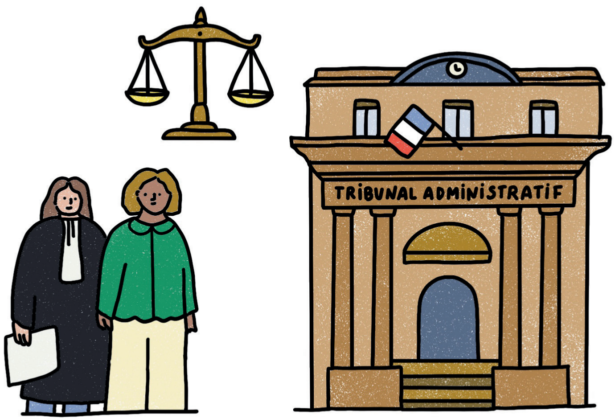
سفارت منفي ځواب راکوي



زه په فرانسه کې یم

د CRRV د ردولو په صورت کې باید د یوه وکیل په مرسته د نانت اداري محکمې ته شکایت وکړم. زما سرچیو ته په پام سره د حقوقي لګښتونو د پرداخت لپاره د حقوقي مرستې غوښتنه کولی شم.

زه ۱ میاشت وخت لرم، چې CRRV ته د استیناف غوښتنه وکړم. په دې صورت کې له یوې اتحادیې یا وکیل څخه مرسته غواړم.



د کورنۍ د یوځای کېدو پروسه
ممکن اوږده وي. په داړه زړه کولی
شئ د يوې اتحاديې، ستاسې
سوسيال کارمند يا کوم بل کس
لخوا همکاري تر لاسه کړئ.

که پوښتنې لرئ:

reunifications@croix-rouge.fr

SERVICES ADMINISTRATIFS
CAMPUS CROIX-ROUGE FRANÇAISE
21, rue de la Vanne CS 90070
92126 Montrouge Cedex
Tél. : 00 33 (0) 1 44 43 11 00 - www.croix-rouge.fr

SIÈGE SOCIAL
98, rue Didot 75694 Paris Cedex 14

CROIX-ROUGE FRANÇAISE